

ΝΕΑ ΤΟΥ



GÖRLITZ

Ἑλληνική

ἔκδοσις



ΑΡΙΘ. 350.

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 15/28 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1917

Verantwortlicher Herausgeber: E. Glauber, Görlitz.
Übersetzt von Dionysios Agapitos, z. Z. in Görlitz.
Druck und Verlag der Aktien-Gesellschaft Görlitzer
Nachrichten und Anzeiger, Görlitz, Demianiplatz 23/24.

Υπεύθυνος ἐκδότης: Αἰμίλιος Γκλάουμπερ.
Μεταφραστής: Διονύσιος Π. Ἀγαπίτος, διαμείνων ἐν Γκέρλιτς.
Ἐκτύπωσις καὶ ἔκδοσις ὑπὸ τῆς Ἑταιρείας Γκέρλιτσερ Νάχριχ-
τεν οὐντ Ἀνσταίγκερ, πλατεῖα Ντεμιάνι 23,24,25.

ΛΟΓΟΣ ΤΟΥ ΚΑΪΖΕΡ

ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΔΕΥΤΕΡΑΝ ΣΤΡΑΤΙΑΝ

Βερολίνον, 23. Δεκεμβρίου. Λόγος τῆς Α. Μ. τοῦ Καί-
ζερ πρὸς τὴν δευτέραν στρατιάν τὴν 22. Δεκεμβρίου 1917.

Σύντροφοί! Τὸ ἔτος 1917 πλησιάζει εἰς τὸ τέλος του
καὶ αἰσθανόμενα τὴν ἀνάγκην νὰ ἐπισκεφθῶ ἀκόμη μιαν φορὰν
τὸ θυτικὸν μέτωπον καὶ τοὺς ἥρωικούς ἀγωνιστάς του.

Τοῦτο ὑπῆρξεν ἕν ἔτος πλούσιον εἰς γεγονότα διὰ τὸν γερ-
μανικὸν στρατὸν καὶ τὴν γερμανικὴν πατρίδα. Τρομερὰ πλῆγ-
ματα καθυγέχθησαν, καὶ οἱ σύντροφοί σας εἰς τὸ ἀνατολικὸν
συνέτειναν ὅπως ληφθῶν μεγάλα ἀποφάσεις. Δὲν ὑπάρχει ὁ-
μως κανεὶς εἰς τὸ ἀνατολικὸν μέτωπον, εἴτε στρατιώτης, εἴτε
ἀξιωματικός, εἴτε ἀρχηγός, ὁ ὅποιος νὰ μὴ ὁμολογῇ ἀπρακα-
λόπως: Ἐὰν οἱ συνάδελφοί μας εἰς τὸ θυτικὸν δὲν ἔμεναν ἀ-
κλόνητοι, δὲν θὰ ἦδυνάμεθα νὰ πράξωμεν ἐδῶ ὅτι ἐπράξαμεν.

Ἡ τακτικὴ καὶ στρατηγικὴ συνάρτησις μεταξὺ τῶν μα-
χῶν εἰς τὸν Αἰῶν, τὴν Καμπανίαν, τὴν Ἀρτουά, τὴν Φλάν-
δραν καὶ τὴν Καμπραὶ καὶ τῶν γεγονότων εἰς τὸ Ἀνατολικὸν
καὶ τὴν Ἰταλίαν εἶναι τόσον φανερά, ὥστε νὰ εἶναι περιττὸν
νὰ θυσιάζω ἔστω καὶ μίαν λέξιν. Ὁ γερμανικός στρατός οὐαι-
κεῖται ἐνιαίως καὶ μάχεται ἐνιαίως.

Ἴνα ἐπιτύχωσι τὰ ἐπιθετικά αὐτὰ πλῆγματα ἔπρεπεν ἕν
μέρος τοῦ στρατοῦ νὰ τηρήσῃ ἄμωμον. Ὅσον σκληρόν καὶ ἄν
εἶναι εἰς τὸν γερμανὸν στρατιώτην νὰ μάχεται ἀμυντικῶς, εἶναι
ἐπίσης βέβαιον, ὅτι ἡ ἀμυντικὴ μάχη τοῦ 1917 δὲν ἔχει τὴν
ὅμοιαν τῆς. Ἐν μέρος τοῦ γερμανικοῦ στρατοῦ ἀνάλαβε τὸ
βαρὸν καθήκον, νὰ προσφυλάξῃ καὶ νὰ ἀφήσῃ ἐλευθερὰ τὰ νῦντα
τῶν εἰς τὸ ἀνατολικὸν μαχομένω συνάδελφον του καὶ δέξῃ τὴν
ὅτιον ὀλόκληρον τὸν γαλλικὸν καὶ τὸν ἀγγλικὸν στρατὸν ἐναν-
τίον του.

Κατὸν μακροχρονίον προπαρασκευῆς ὁ ἐχθρὸς διέθεσεν
ἀνήκουστα τεχνικά μέσα καὶ πλήθος πυρομαχικῶν καὶ τηλεβό-
λων, ὅπως διασπᾷ τὸ μέτωπόν σας καὶ ἐπιτύχῃ τὴν ὑπερη-
φάνως ὑπ' αὐτοῦ διατυμπανισθεῖσαν εἰσόδον εἰς τὰς Βρυξέλ-
λας. Ὁ ἐχθρὸς δὲν κατῴρθωσε τίποτε.

Τὸ μέγιστον, ὅπερ θὰ ἦδυνάτω νὰ κατορθώσῃ ποτὲ εἰς
στρατός καὶ ὅτι ἀκόμη δὲν ἀνεγράφη εἰς τὴν πολεμικὴν ἱστο-
ρίαν, αὐτὸ κατῴρθωσεν ἦδη ὁ γερμανικός στρατός. Δὲν εἶναι
τοῦτο υπερβολικός ἔπαινος, εἶναι ἡ πραγματικότης καὶ τίποτε
περισσότερον.

Τὸ μέγα τοῦτο ἔργον ἐπετέλεσαν ἐπίσης τὰ τμήματα τῶν
στρατευμάτων, τῶν ὁποίων μὴ ἀντιπροσωπεῖται ἴσταναι σήμερον

πρὸ ἐμοῦ, καὶ ἡ εὐχαριστία, τὴν ὁποίαν σὰς ἐκφράζω, δὲν ἀ-
πυθύνεται μόνον εἰς τὰ τμήματα ταῦτα, ἀλλὰ καὶ εἰς ἐκεῖνα,
τὰ ὁποῖα δὲν δύναμαι νὰ ἴδω ἐδῶ, καὶ εἰς ἐκείνους, οἱ ὅποιοι
εὐρίσκονται εἰς τὰ νοσοκομεία, καθὼς ἀκόμη καὶ εἰς ἐκείνους
τοὺς ὁποίους σκεπάζει ἡ πρασινὴ χλόη.

Συμμερίζομαι τὴν εὐχαριστίαν τοῦ ἀρχιστρατήγου Χίν-
τενμπορρχ, ὁ ὅποιος μὲ παρεκάλεισεν ἰδιαιτέρως, ὅπως ἐκφρά-
σω τὰς εὐχαριστίας του πρὸς τοὺς ἀγωνιστάς τοῦ θυτικοῦ, διό-
τι ἐπληγθεύσαν τὴν στερεάν του πεποιθήσιν ἐπὶ τὴν καρτερίαν
των, ἀπὸ τὴν ὁποίαν ἠδυνήθη νὰ ἀντήσῃ μεγάλα στρατιηγὰ
ἀποτελέσματα.

Εἰς καθὲ νέαν εἶδθην μοὶ ἀπρηθύνετο πάντοτε ἀπὸ θύλους,
μεμνημένους καὶ μὴ, τὸ ἐρώτημα: « Πῶς κατωρθώθη τοῦτο; »
Ἐθαυμασμός αὐτὸς πρέπει νὰ εἶναι διὰ σὰς ἔπανους καὶ συγ-
χρόνως χαρὰ. Τίποτε, ἀπόλυτος τίποτε, δὲν δύναται νὰ ἐπισκι-
άσῃ ἢ νὰ μειώσῃ τὸ μέγεθος τοῦ ὅτι ἐπετελέσατε.

Τὸ ἔτος 1917 μὲ τὰς μεγάλας μάχας του ἀπέδειξεν, ὅτι
ὁ γερμανικὸς λαὸς ἔχει ἐκεῖ ὑψηλὰ ἕνα ἀσφαλὲ σύμμαχον, τὸν
Θεόν. Εἰς αὐτὸν δύναται μὲ πεποιθήσιν ν' ἀρεθῇ. Χωρὶς αὐ-
τὸν τίποτε δὲν θὰ κατωρθώτο.

Ἐκαστος ἀπὸ σὰς ἐνέτεινε θίλας του τὰς δυνάμεις. Γνωρί-
ζω, ὅτι ἕκαστος ἀπὸ σὰς ἀνεβέβηκε ὑπεράνθρωπος κατὰ τὸ
ἀνήκουστον τυμπανικὸν πῦρ. Συγχά θὰ σὰς ἐνεγνήθη ἴσως τὸ
αἰσθημα: Δὲν ὑπάρχει λοιπὸν ὀπισθὲν μας τίποτε; Δὲν ὑπάρ-
χουν ἄλλοι νὰ μᾶς ἀντικαταστήσουν; Αὐτοὶ ἦδη ἔφθασαν! Τὸ
πλῆγμα εἰς τὸ ἀνατολικὸν συνέτειναν εἰς τὸ νὰ σιωπήσῃ προσω-
ρινῶς ἡ πολεμικὴ καταγίς, καὶ ἴσως, ἐὰν θέλῃ ὁ Θεός, διὰ
παντός.

Χθὲς μάλιστα εἶδον καὶ ὀμίλησα εἰς τὰ περίε τοῦ Βερτινέ
μετὰ τῶν συνάδελφον σας, τῶν ὁποίων ἡ διάθεσις ἦτο τοιαύτη,
ὡς νὰ ἀνέπνεον πρωϊνὴν αὐραν. Δὲν ἔχετε πάλιν πλέον τὸ αἰ-
σθημα, ὅτι εἶσθε μόνον.

Ἐρ' ὀλοκλήρου τῆς πατρίδος καὶ πέραν ἀκόμη μέχρι τοῦ
ἐχθροῦ ἐπέδρασαν τὰ μεγάλα ἀποτελέσματα τῶν νικῶν τοῦ τε-
λευταίου χρόνου. Αἱ μεγάλα πολεμικὰ ἡμέραι εἰς τὴν Φλάν-
δραν καὶ τὴν Καμπραὶ, ὅπου ὁ ὑπερφίλιτος βρετανικός ὑπέστη
τὸ πρῶτον καταστρεπτικὸν ἐπιθετικὸν πλῆγμα, ἀπέδειξαν εἰς
αὐτὸν, ὅτι τὸ αὐτὸ παλαιὸν ἐπιθετικὸν πνεῦμα ἐξακολοθεῖ νὰ
διαπνέη τὰ στρατεύματά μας, παρὰ τὰ τριετῆ θεινὰ τοῦ πο-
λέμου. Δὲν δυνάμεθα ἀπὸ τοῦδε νὰ γνωρίζωμεν, τί ἴσταναι ἀ-
κόμη πρὸ ἡμῶν ἀλλὰ κατὰ τὰ τέσσαρα τελευταῖα αὐτὰ ἔτη εἴ-
δομεν φανερά τὴν χεῖρα τοῦ Θεοῦ κυβερνοῦσαν, τὴν προδοσίαν
νὰ τιμωρῇ καὶ τὴν γενναίαν ἐγκαρτέρησιν ν' ἀνταγισθῇ. Εἶδατε
θλο τοῦτο καὶ ἐξ αὐτοῦ δυνάμεθα νὰ ἀντήσῳμεν τὴν πεποι-

θσαν, δι επίσης και εις το μέλλον ο Θεός θα είναι μαζί μας. 'Ο εχθρός δὲν θέλει τὴν εἰρήνην και οὕτω ὑπελομεν ἡμεῖς νὰ τὴν φέρωμεν εις τὸν κόσμον, θραύοντες διὰ αἰδῶν τὴν πύλιν και ἀπαστραπτόντος ἑξέου τὰς πύλας ἐκείνων, οἱ ὅποιοι δὲν θέλουσιν τὴν εἰρήνην !

Ο ΚΑΪΖΕΡ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΥΠΟΥΡΓΟΝ ΤΩΝ ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΩΝ

(W.T.B.) Βερολίον, 24. Δεκεμβρίου. Ἐπίσημον.

Πρὸς τὸν ὑπουργὸν τῶν Στρατιωτικῶν !

Ὅλαι αἱ προσπάθειαι τῶν εχθρῶν μας ἀπέθρσαν μάταια παρὰ τὴν ὑποστήριξιν των ἀπὸ ὀλοκλήρους τὰς βιομηχανίας τῆς Ἀγγλίας, τῆς Γαλλίας και τῆς Ἀμερικής, παρὰ τὰς πολυμήνουσας μεγίστας προπαρασκευάς, παρὰ τὴν μεγίστην κατανάλωσιν πυρομαχικῶν. Ἡ ἐπίμονος καρτερία και ἡ ἀλόγητος γενναίότης τῶν ἀνδρῶν στρατευομένων μας εις τὸ μέτωπον ἡ δυνήθη νὰ φέρῃ τὸ ἀποτέλεσμα τοῦτο με τὴν βοήθειαν τοῦ ναυτικοῦ, ἀλλὰ και με τὴν ἀκούραστον ἐργασίαν και τὴν πλουσίαν βοήθειαν τῆς πατρίδος με ὅπλα, πυρομαχικά και λοιπὸν πολεμικῶν ὀλικῶν.

Διὰ τοῦτο ἐκφράζω τὰς εὐχαριστίας ἐμοῦ και τοῦ στρατοῦ πρὸς τὸν ὑπουργεῖον τῶν στρατιωτικῶν και τὰς ὑπισταμένας αὐτοῦ ἀρχάς. Ἐσχεμμένη διεδύθησιν, ἀσθηροτάτη ἐκπλήρωσις τοῦ καθήκοντος παρ' ἐνὸς ἐκάστου, στενὴ συνεργασία με τὰς λοιπὰς ἀρχάς, ἰδίως με τὰ πολεμικὰ ὑπουργεῖα τῶν συμμάχων και δημοιργική, ἐφευρητική βιομηχανία—ἐπὶ τῶν βάσεων αὐτῶν ἐστηρίχθησαν αἱ ἐπιτυχίαι. Λαμπρὰς ἐπίσης ὑπηρεσίας παρεῖχε τὸ ὑπουργεῖον τῶν στρατιωτικῶν διὰ τῆς ἐγκαίρου προπαρασκευῆς ἀναπληρωτικῶν δυνάμεων, τῆς προνοίας διὰ τοὺς τραυματίας μας και τῆς κατανόησας και χρησιμοποιοῦσας τῶν ἐργατικῶν δυνάμεων τῆς χώρας. Ἐχω λοιπὸν πεποιθήσων, δι τὸ στρατιωτικὸν ὑπουργεῖόν μου θὰ ὄρασι και εις τὸ μέλλον με παραδειγματικὴν ἀφώσισιν πρὸς τὸ καλὸν τοῦ στρατοῦ και τῆς πατρίδος και θὰ συντελέσῃ κατ' ἀναλογίαν εις τὴν τελικὴν νίκην.

ΑΙ ΔΙΑΠΡΑΓΜΑΤΕΥΣΕΙΣ ΜΕΤΑ ΤΗΣ ΡΩΣΣΙΑΣ

(Ζ.) Πετρούπολις, 24. Δεκεμβρίου. (Τηλεγρ. πρακτ. Πετρούπολεως.) Τὸ Σάββατον, 22. Δεκεμβρίου, ὥραν 4 μ.μ. ἐγένετο ἡ πρώτη συνεδρίασις τῶν ἀντιπροσώπων διὰ τὰς διαπραγματεύσεις εἰρήνης. Ἡ ῥωσικὴ ἐπιτροπὴ ἐξήτησεν, ὅπως αἱ συνεδριάσεις γίνωνται δημοσίαι και ἐπιτρέπεται ἡ δημοσίους τῶν πρωτοκόλλων και ἐπέτυχε τοῦτο. Ἡ ῥωσικὴ ἐπιτροπὴ εἶναι τῆς γνώμης, δι αἱ μόναι ἀρχαί, αἱ ὅποιαὶ δύνανται νὰ γίνωνσιν ἀποδεκταὶ ἀπὸ ὅλους ἀδιαικρίτως, εἶναι ἐκεῖναι τὰς ὁποίας παρεῖχθη ἡμοφωνία τὸ συνέδριον τῶν ῥώσων γεωργῶν. Ἡ ῥωσικὴ ἐπιτροπὴ προτείνει ἕξ σημεία ὡς βάσεις διὰ τὰς διαπραγματεύσεις εἰρήνης :

1. Δὲν ἐπιτρέπεται ἡ διὰ τῆς βίας προσάρτησις ἐδαφῶν καταληφθέντων κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ πολέμου. Ὁ στρατὸς τῶν κατοχομένων ἐδαφῶν θὰ ἐκκενώσῃ ἀμέσως αὐτά.
2. Πλήρως ἀποκατάστας τῆς πολιτικῆς ἀνεξαρτησίας τῶν λαῶν, ὅπως ἐγνωστοποιήθη αὕτη κατὰ τὸν παλαιὸν πόλεμον.
3. Εἰς τὰς διαφόρους ἐθνικότητας, αἱ ὁποιαὶ πρὸ τοῦ πολέμου δὲν ἦσαν πολιτικῶς ἀνεξάρτητοι, νὰ καταστῇ δυνατόν, νὰ ἀποφασίσωσι μόναι περὶ τοῦ ζητήματος τῆς ἐξαρτήσεώς των ἀπὸ αὐτῶ ἡ ἐκεῖνο τὸ κράτος, ἡ νὰ ἀποφασίσωσι διὰ ψηφοφορίας περὶ τῆς ἐθνικῆς ἀνεξαρτησίας. Ἡ ψηφοφορία τοῦ λαοῦ πρέπει νὰ γίνῃ με πλήρη ἐλευθερίαν ὅλων τῶν κατοίκων τῶν ἐν λόγῳ ἐδαφῶν, ὡς και τῶν φυγαδευθέντων τοιούτων.

4. Εἰς ἐδάφῃ, τὰ ὅποια κατοικοῦνται ὑπὸ διαφόρων ἐθνικοτήτων, θὰ ἐξαφαλισθῶσι τὰ δικαιώματα τῶν μειοψηφειῶν διὰ ἰδιαίτερον δικαιομάταν. Ὅσοι παρέχουσιν ἐθνικὴν ἀνεξαρτησίαν τῆς μορφώσεως και αὐτόνομον διοίκησιν.

5. Οὐδεμία ἐκ τῶν ἐμπολέμων χωρῶν θὰ πληρώσῃ πολεμικὴν ἀποζημίωσιν. Τὰ πληρωθέντα μέχρι τοῦδε ὡς πολεμικαὶ ἀπαῖναι ποσὰ θὰ ἐπιτραφῶσιν. Ὅσον ἀφορᾷ τὰς ἀποζημιώσεις ἰδιωτικῶν περιουσιῶν, θὰ σχηματισθῇ ἰδιαίτερον κερᾶλαιον δι' αὐτὰς δι' ἀνελόγου πληρωμῆς ὅλων τῶν ἐμπολέμων χωρῶν.

6. Τὰ ζήτηματα τῶν ἀποικῶν θὰ λυθῶσιν, ἐφαρμοζομένων τῶν ἀρθρῶν ἐν ἑως τέσσαρα. Ὅσον ἀφορᾷ τὰ παρᾶλια τῶν διαπραγματευομένων κρατῶν, ἡ ῥωσικὴ ἐπιτροπὴ θεωρεῖ ὡς ἀνυπόφορον, νὰ καταπαταῖ ἡ ἐλευθερία τῶν μικρῶν ἐθνῶν ὑπὸ ἰσχυροτάτων τοιούτων διὰ οἰκονομικὸν μπουικοντάξ και διὰ καθυποτάσεως μιᾶς χώρας ἐπὶ μιᾶς ἄλλης διὰ τῆς ἐπιβολῆς ἐμπορικῶν συνθηκῶν και τελωνειακῶν συμβάσεων, αἱ ὅποια ἐμποδοῦσιν τὴν ἐμπορικὴν ἐλευθερίαν μιᾶς τρίτης χώρας, καθῶς και διὰ θαλασσίων ἀποκλεισμῶν.

Μετὰ τὴν ἀνάπτυξιν τῶν ἀρχῶν τούτων ὑπὸ τῆς ῥωσικῆς ἐπιτροπῆς ὁ ὑπουργὸς φὸν Κόλμαν εἶπεν, δι αἱ ἄλλα ἐπιτροπαὶ θὰ ἐπιπέθωσιν διακοπήν, ὅπως συσχεθῶσιν ἐπὶ τῆς ἀπαντήσεως, συμφωνηθῇ δέ, ὅπως διακοπῇ ἡ συνεδρίασις ἑως αὔριον μετὰ μεσημβρίαν, 4. ὥραν.

(Ζ.) Μπρέστ—Λιτόψκ, 23. Δεκεμβρίου. Ἡ σημερινὴ ἡμέρα ἐχρησιμοποιοῦθη παρὰ τὸν ἐπιτροπῶν τῶν κεντρικῶν δυνάμεων πρὸς μελέτην τῆς ἀπαντήσεως, τὴν ὁποίαν θὰ δώσωσιν εις τὰς ῥωσικὰς προτάσεις. Κατὰ τὴν σύσκεψιν ταύτην καθωρίσθησαν αἱ γενικαὶ γραμμαὶ τῆς ἀπαντήσεως, τῆς ὁποίας ἡ διατύπωσις θὰ γίνῃ αὔριον πρὸ μεσημβρίας.

**ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝΤΑ ΤΟΥ ΠΟΛΕΜΟΥ
ΓΕΡΜΑΝΙΚΑ ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝΤΑ**

Ἐπίσημον. Μέγα Στρατηγεῖον, 27. Δεκεμβρίου 1917.

Δυτικὸν Θέατρον

ΣΤΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΔΙΔΑΧΟΥ ΡΟΥΡΕΚΤ

Εἰς τὸ ἀγγλικὸν μέτωπον ἡ μαχητικὴ ἐνέργεια ἦτο κατὰ διαλείμματα ζωηρὰ εἰς τὸ ὄσας Χουτούλσκ, εἰς τὴν βορείαν ὄχθην τοῦ Λύς, πλησίον τῆς Μέδρ και τῆς Μαρκουάν.

ΣΤΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΚΡΟΜΠΡΙΝΤΣ

Τὰ συντάγματα μιᾶς μεραρχίας τῆς Φρουρᾶς ἐξετέλεσαν βορειοδυτικῶς τῆς Μπεσονθὲ ἐπιτυχῆς ἐπιχειρήσεως κατόπιν ἑσχυρᾶς ἐνεργείας πυροβολικῆς και τορπιλλοβλητικῆς. Πρὸ μεσημβρίας τμήματα ἀναγνωρίσεως εἰσέβαλον εἰς τὰς γαλλικὰς γραμμαίς. Μετὰ μεσημβρίαν πολλοὶ λόγοι ἐν συνεργασίᾳ μετὰ φλογολητῶν και τμημάτων ἐνὸς τάγματος ἐφορμήσεως, συνοδωθῶμενα ὑπὸ ἀεροπλάνων πεζικοῦ και μάχης, κατέλαβον δι' ἐφέδου τὰ δύο πρῶτα ἐχθρικά γραχωμάματα ἐπὶ μετώπου 900 μέτρων. Μία ἀντιπθεσις τῶν Γάλλων κατεβλήθη μετὰ βαρειῶν ἀπωλειῶν. Ὁ ἐπιτεθεὶς στρατὸς κατόπιν ἀνατιμωσῆς πολλῶν στεγαστρῶν ἐπανήλθεν εἰς τὰς θέσεις, ἀπὸ τὰς ὁποίας ἐξέφυγμυσε, με περισσοτέρους ἀπὸ 100 αἰχμαλώτους και τινα κυριευθέντα πολυβόλα, συμφώνως πρὸς τὰς διαταγὰς, τὰς ὁποίας εἶχε λάβει.

ΣΤΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΑΡΧΙΣΤΡΑΤΗΓΟΥ ΔΑΜΠΡΕΚΤΟΥ ΤΗΣ ΒΥΡΤΕΜΒΕΡΓΗΣ

Ἐν γαλλικὸν μέτωπον, τὸ ὅποῖον ἐφθασεν εἰς τὰ ἐμπροσθεῖα χαρακώματα μιᾶς βορείως τῆς Ὀμπερμουρχαουσκ, ἀπεκρούσθη δι' ἀγῶνος ἐκ τοῦ πληθῶν.

Ἀνατολικὸν θέατρον

Οὐδὲν νέον.

Μακεδονικὸν θέατρον

Οὐδεμία μεγαλύτερα πολεμικὴ ἐπιχειρήσις.

Ἰταλικὸν θέατρον

Χθὲς ἡλαττώθη ἡ σφοδρότης τῆς ἐνεργείας τοῦ πυροβολικοῦ μετὰ τῆς Ἀζιάχο και τοῦ Μπρέντα. Εἰς τοὺς τομεῖς μάχης ὡς και μετὰ τῶν Μπρέντα και Πιάβε διετηρήθη καθ' ὅλην τὴν ἡμέραν ζωηρὸν πῦρ ἐνοχλήσεως. Ἀπεκρούσθη μία ἰταλικὴ ἐπιθεσις κατὰ τοῦ ὄρους Τόμπα.

(W.T.B.)

ΛΟΥΤΕΝΤΟΡΦ

Η ΑΝΑΚΛΗΣΙΣ ΤΟΥ ΣΑΡΡΑΪΤ

(W.T.B.) Παρίσιον, 24. Δεκεμβρίου. (Χαβᾶς.) Ἡ κυβερνήσις ἀπεφάσισεν ἐκ λόγων γενικοῦ χαρακτῆρος, νὰ ἀντικαταστήσῃ τὸν στρατηγὸν Σαρραΐν εἰς τὴν διοίκησιν τοῦ συμμαχικοῦ στρατοῦ και τοῦ στρατοῦ τῆς ἀνατολῆς διὰ τοῦ στρατηγῶν Γκιωμά.

Ὁ στρατηγὸς Σαρραΐν, ὁ ὁποῖος εἶχεν νὰ παλαίῃ με σοβαροτάτας δυσκολίας και προσέφερε μεγάλας ὑπηρεσίας, θὰ λάτῃ νῆαν θέσιν εὐθὺς ὡς ἐπιτρέψωσιν τοῦτο αἱ περιστάσεις. Ὁ στρατηγὸς Γκιωμά φθάνει εἰς Θεσσαλονικίην τὸ Σάββατον.

**ΔΙΑΠΡΑΓΜΑΤΕΥΣΕΙΣ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΜΠΟΛΣΕΒΙΚΙ ΚΑΙ ΤΗΣ ΟΥΚΡΑΝΙΑΣ**

(Ζ.) Πετρούπολις, 24. Δεκεμβρίου. (Τηλεγρ. πρακτορεῖον Πετρούπολεως.) Ἡ συνέλευσις τῶν ἀντιπροσώπων τῶν χωρικῶν ἀπέστειλεν εἰς Κίεβον 15 ἀντιπροσώπους, ὅπως διευθετήσωσι τὴν σύρραξιν μετὰ τῆς οὐκρανικῆς κυβερνήσεως και τῆς μολσοβιστικῆς τοιαύτης. Ὅμοίως ἀπέστειλεν ἕνα ἀντιπρόσωπον ἡ κεντρικὴ ἐπιτροπὴ τῶν ἄκρων ἐπαναστατικῶν.

(Ν.) Ἀμστερνταμ, 24. Δεκεμβρίου. Κατὰ τινα ἐκ τῶν ἐναυθα ἐφημεριῶν οἱ ἑτάιμοι, πληροφοροῦνται ἐκ Πετρούπολεως, δι ἡ κυβερνήσις τῶν Μπολσεβικὶ ἀπέστειλεν εἰς Κίεβον τὸν φροδάρειον τῆς Πετρούπολεως Ἄνοτφ, ὅπως εἰσέλθῃ εἰς διαπραγματεύσεις μετὰ τῆς οὐκρανικῆς κυβερνήσεως πρὸς διευθέτησιν τῆς μετὰ αὐτῆς και τῆς κυβερνήσεως τῶν Μπολσεβικὶ συρράξεως.

ΝΗΤΑ ΤΩΝ ΤΑΤΜΑΤΩΝ ΤΟΥ ΘΑΝΑΤΟΥ ΤΟΥ ΚΟΡΝΙΛΩΦ

(Ζ.) Πετρούπολις, 24. Δεκεμβρίου. (Τηλεγραφικὸν πρακτορεῖον Πετρούπολεως.) Τὸ τμήμα τοῦ Κορνιλωφ, τὸ ὅποῖον συνίσταται ἀπὸ τάγματα τοῦ θανάτου, ἐν συνόλῳ 6 000 ἀνδρες μετὰ 200 πολυβόλων, ἤτηντῃ ὄλοσχερῶς και κατεδιώχθη κατὰ 100 περίπου χιλιόμετρα ἐντὸς τοῦ κυβερνεῖου Χαριῶφ ὑπὸ ναυτῶν τῆς Βαλτικῆς και τῆς Μαύρης θαλάσσης και ὑπὸ τῆς πολιτικῆς λεγεωνίας. Αἱ ἀπόλειαι μας ἀνέρχονται εἰς 19 νεκροὺς και 92 τραυματίας.

ΣΤΡΑΤΟΣ ΤΟΥ ΚΑΥΚΑΣΟΥ ΕΝΑΝΤΙΟΝ ΤΟΥ ΚΑΛΕΝΤΙΝ

(Ζ.) Πετρούπολις, 23. Δεκεμβρίου. (Ρόυτερ.) Τὸ γραφεῖον τοῦ τύπου τῆς ῥωσικῆς κυβερνήσεως πληροφορεῖ, δι στρατὸς τοῦ Καυκάσου, ἀποτελούμενος ἀπὸ 100 000 περίπου ἀνδρας βαδίσει εἰς τὰ νῦτα τοῦ Καλεντιν. Μετ' αὐτοῦ ἠνώθησαν πολλοὶ ὄρειαι φυλαί.

Τηλεγράφημα τοῦ τηλεγρ. πρακτορεῖου Πετρούπολεως. Ὁ ἀνατοκρητὴς τῆς «Ντῆν» τηλεγραφεῖ ἐκ Ροστώφ : «Ὁ Καλεντιν ἀπεβίβη πρὸς τοὺς σιδηροδρομικοὺς προκήρυξεν, ἐν τῇ ὁποία τοὺς ἐγγυᾶται πλήρη ἀσφάλειαν, ἐὰν δὲν τοῦ φέρουν

προσκόμματα εἰς τὴν μεταφορὰν τῶν κοζάκων. Οἱ σιδηροδρομικοὶ ἀπέκρουσαν τοῦτο. Εἰς τὴν Ροστώφ ἐπικρατεῖ μεγάλη ἐλλειψις προφίμων, διότι πολλὰ τρέφωμα προωριμῶν διὰ τὴν πόλιν ἠρπάγησαν ὑπὸ τοῦ στρατοῦ κατὰ τὰ τελευταία γεγονότα. Ἀπὸ τὴν Τάσκεντ ἦλθεν ἡ εἰδησις, δι ὁ στρατηγὸς Κοροβιτσέκκο, ὁ ὁποῖος εἶχε διορισθῇ ὑπὸ τοῦ Κερέσσο γενικὸς διοικητῆς τοῦ Τουρκμενῶν και κατόπιν συνελήφθη, ἐλευσαρισθῇ ὑπὸ τοῦ πλήθους. Κατὰ τηλεγραφικὰς πληροφορίας συνηθροῦσθησαν πλησίον τῆς Ταρκίσιον κοζάκοι και σιδηροδρομικοὶ ὅπως ἐμποδίσωσι τὴν διάβασιν στρατοῦ πρὸς βορρᾶν.

**ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΤΩΝ ΑΚΡΩΝ ΕΠΑΝΑΣΤΑΤΙΚΩΝ
ΕΙΣ ΤΗΝ ΡΩΣΣΙΚΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΙΝ**

(Ν.) Πετρούπολις, 24. Δεκεμβρίου. (Τηλεγρ. πρακτορεῖον Πετρούπολεως.) Μετὰ τῆς ἐπιτροπῆς τῶν λαϊκῶν πληρεξουσίων και τῆς κεντρικῆς ἐπιτροπῆς τῶν ἄκρων ἐπαναστατικῶν ἐπῆλθε συμφωνία περὶ τοῦ σχηματισμοῦ τῆς κυβερνήσεως. Εἰς τοὺς ἄκρους ἐπαναστατικοὺς δίδονται 7 θέσεις. Ἐπίτροπος τῆς γεωργίας διορίζεται ὁ Καλεργαέφ, τῆς δικαιοσύνης ὁ Σταίνμπεργκ, τῆς αὐτοδιοικήσεως ὁ Τρούτόφσκ και τῆς διοικήσεως τοῦ δημοκρατικοῦ ἀνακτόρου ὁ Ἰσμαήλοβιτς· προσεῖται οἱ ἄκρο ἐπαναστατικοὶ θὰ ἀντιπροσωπευθῶσι και ὑπὸ τριῶν ὑπουργῶν ἄνευ χαρτοφυλακίου.

ΟΛΙΑΝΑΙΚΑΙ ΚΡΙΣΕΙΣ ΔΙΑ ΤΟΝ ΛΟΓΟΝ ΤΟΥ ΚΥΛΙΑΝ

(Ζ.) Ἀμστερνταμ, 24. Δεκεμβρίου. Ἡ ἐφημερὶς «Νιὺβε βράν ντεν Ντόρχ» γράφει περὶ τοῦ λόγου τοῦ ὑπουργοῦ τῶν ἐξωτερικῶν φὸν Κόλμαν εἰς Μπρέστ-Λιτόψκ τὰ ἐξῆς : «Ὁ εὐγενῆς και μέτριος τόνος τοῦ μας καίμεν ἀκόμη καλύτερον ἐντύπωσιν, κατόπιν τῶν ἡσων ἠκούσαμεν ἀπὸ τοῦ στόματος τῶν πολιτικῶν ἀρχηγῶν τῆς Ἀντάντ.» Κατόπιν παρατηρεῖ, δι ἡ ἐκεῖ παρούσα τοῦ κόμητος Τσέρνιν δίδει καλὰς ὑποσχέσεις διὰ τὸ μέλλον και δι κατὰ τὰ τέρατα ἦδη αὐτὰ πολεμικὰ Χριστούγεννα ἡμπορεῖ κανεῖς νὰ ἐορτάσῃ, με ὀλιγώτερον βαρεῖα καρδιά, ἡ κατὰ τὰ παρελθόντα.

Ἡ «Ἐμπορικὴ Ἐφημερὶς» γράφει : «Ὅσα εἶπεν ὁ γερμανὸς πολιτικὸς ἀποτελοῦν τὴν μόνην ὀρθὴν ἀρχήν, ἡ ὁποία πρέπει νὰ προσεάρχῃ κατὰ τὰς συζητήσεις. Ἐὰν ἡ γερμανικὴ κυβερνήσις ἐπιμένει εἰς τοῦτο, προσπαθοῦσα ν' ἀποφύγῃ κατὰ τὰς συζητήσεις πᾶν ὅτι ἀντιβαίνει εἰς τὸ πνεῦμα τῆς συνδιλλαγῆς και τῆς φιλανθρωπίας, τότε πρέπει νὰ ἐπιβίωσιν, δι αἱ διαπραγματεύσεις εἰρήνης εἰς Μπρέστ-Λιτόψκ θὰ ἀχθῶσιν εἰς αἰσὶν πέρας.

**Η ΑΠΑΝΤΗΣΙΣ ΤΩΝ ΚΕΝΤΡΙΚΩΝ
ΕΙΣ ΤΑΣ ΡΩΣΣΙΚΑΣ ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ**

(Ν.) Μπρέστ-Λιτόψκ, 25. Δεκεμβρίου. Κατὰ τὴν σημερινὴν ὑπὸ τὴν προεδρίαν τοῦ κόμητος Τσέρνιν συγκροτηθεῖσαν γενικὴν συνεδρίασιν τῶν ἀντιπροσώπων τῶν κεντρικῶν δυνάμεων και τῆς Ρωσσίας, ὅσος προέβη ἑξ ὀνόματος τῶν ἀντιπροσώπων τῶν κεντρικῶν εἰς τὴν ἐσομένην δίλωσιν :

Αἱ ἐπιτροπαὶ τῶν κεντρικῶν δυνάμεων ὀρμῶνται ἀπὸ τὴν καθαρὰ ἐκπεφρασμένην θέλησιν τῶν κυβερνήσεών των και τῶν λαῶν των, νὰ ἐπιτύχωσιν ὅσον τὸ δυνατόν ταχύτερον τὴν συνολόγησιν γενικῆς δικαίας εἰρήνης. Αἱ ἐπιτροπαὶ τῶν κεντρικῶν ἐν ἰσότητι πρὸς τὰς ἐπανελημμένους διακηρυχθεῖσας ἀρχὰς τῶν κυβερνήσεών των εἶναι τῆς γνώμης, δι αἱ κύρια γραμμαὶ τῶν ῥωσικῶν προτάσεων δύνανται νὰ ἀποτελέσωσι βάσιν διὰ τῆς εἰρήνης.

Αί έπιτροπαί τών κεντρικών δυνάμεων είναι σύμφωνοι διά άμεσον γενικήν ειρήνην άνευ βίαιων κατακτήσεων και άνευ αποζημιώσεων. Έάν ή ρωσική έπιτροπή καταδικάζη την συνέχισιν του πολέμου μόνον διά κατακτητικούς σκοπούς, αί έπιτροπαί τών κεντρικών δυνάμεων συμμερίζονται την γνώμην αυτήν. Οί πολιτικοί άνδρες τών κυβερνήσεων τών κεντρικών ετώνισαν επανειλημμένως εις προγραμματικές δηλώσεις, ότι αί κεντρικάι δυνάμεις δέν θά παρατείνωσι τόν πόλεμον ούδέ κατά μίαν ήμεραν, διά να επιτύχουν κατακτήσεις. Αί κυβερνήσεις τών κεντρικών επέμειναν πάντοτε εις την άρχήν ταύτην. Δηλουσι πανηγυρικώς την άπόφασιν των, να υπογράψωσιν άμέσως ειρήνην, ή οποία τελειώνει τόν παρόντα πόλεμον επί τη βάσει τών προηγουμένων, ανεαίρετως δι' όλας τας έμπολέμους δυνάμεις καθ' όμοιον τρόπον δικαίωσιν θρον.

Πρέπει όμως να δηλωθή ήρτίως, ότι όλοι αί ήδη μετέχουσαι του πολέμου δυνάμεις οφείλουν να υποχρεωθώσιν εντός ήμισυμένου χρόνου ανεαίρετως και ανεπιφυλάκτως εις άκριβεστάτην τήρησιν τών δι' όλους τους λαούς άδιακρίτως υποχρεωτικών θρον, εάν προκείται να έκπληρωθώσιν αί προϋποθέσεις της ρωσικής έπιτροπής.

Διότι δέν θά ήτο όρθόν, να υποχρεωθώσι μονομαρώς άπάνται τών θρον τούτων αί ήδη μετά της Ρωσίας διαπραγματευόμενα κεντρικάι δυνάμεις, χωρίς να κατέχουν την ήγγύησιν, ότι οί σύμμαχοι της Ρωσίας αναγνωρίζουσι και έκπληρουσι και άπάνται τών κεντρικών δυνάμεων τιμώς και ανεπιφυλάκτως τους θρους τούτους.

Υπό τήν προϋπόθιν αυτήν, έχομεν να παρατηρήσωμεν εις τά έξ υπό τών Ρώσων προταθέντα ως βάσιν τών διαπραγματεύσεων σημεία τά έξής: (Τας παρατηρήσεις αυτάς θά δημοσιεύσωμεν αύριον. Η Σύντ.)

Κατόπιν τών δηλώσεων τούτων ο κύριος Τσέρνιν λέγει τά έξής:

Έπί τη βάσει τών μόλις αναπτυχθεισών τούτων άρχών ειμεθα πρόθυμοι, να εισέλθωμεν εις διαπραγματεύσεις προς όλους τους έχθρούς μας. Διά να μή γίνωμεν όμως ματαιώς καιρόν, ειμεθα πρόθυμοι, να εισέλθωμεν άμέσως εις την συζήτησιν τών ειδικών εκείνων σημείων, τών οποίων ή έπεξεργασία θά φανή ήρήσιμος δι' όλας τας περιπτώσεις τούσων διά την ρωσικήν κυβέρνησιν όσων και δια τας συμμάχους.

Η ΡΩΣΙΚΗ ΔΗΛΩΣΙΣ

Εις άπάντησιν της δηλώσεως ταύτης τών κεντρικών δυνάμεων ο άρχηγός της ρωσικής άποστολής δηλόωσεν, ότι μετ' εύχαριστήσεως παρατηρεί, ότι ή άπάντησις τών έπιτροπών της Γερμανίας, Αδστρουγγαρίας, Βουλγαρίας και Τουρκίας αποδέχεται τας άρχάς μίς γενικής δημοκρατικής ειρήνης άνευ προσαρτήσεων. Αναγνωρίζει την μερίστην σημασίαν του βήματος τούτου επί της όδοσ' ής γενικής ειρήνης, οφείλει όμως να παρατηρήσθ, ότι ύφίστανται διαφοραί τινας γνώμης μεταξύ αυτής και τών έπιτροπών τών κεντρικών.

Τέλος δηλόωσεν ο άρχηγός της ρωσικής άποστολής, ότι παρά τας διαφοράς γνώμης αυτή είναι της ιδέας, ότι ή δέν τη άπαντήσιν τών κεντρικών δυνάμεων περιεχομένη φανερά δήλωσις, ότι δέν έχουσιν επιθετικούς σκοπούς, καθιστά πραγματικώς δυνατόν, να εισέλθωσιν άμέσως εις διαπραγματεύσεις περί γενικής ειρήνης μεταξύ όλων τών έμπολέμων κρατών. Έγχομεν άπό ήφει ταύτα ή ρωσική έπιτροπή προτείνει δεκαήμερον διακοπήν τών διαπραγματεύσεων, άρχόμεννν ήμερον την έσπεραν και λήγουσαν την 4. Ιανουαρίου 1918, ίνα δοθή εύκαιρία εις τους λαούς, τών οποίων αί κυβερνήσεις δέν προσέχρησαν ά-

κόμη εις τας έδώ διεξαγομένους διαπραγματεύσεις γενικής ειρήνης, να μάθωσιν τας ήδη τεθείσας άρχάς μίς ταύτης ειρήνης. Μετά την άποέλιθιν της προέλιθιν τούτης πρέπει εν πάση περιπτώσει να συνεχισθώσιν αί διαπραγματεύσεις.

Ο πρόεδρος, κύριος Τσέρνιν, παρεκάλει τότε την ρωσικήν άποστολήν να δώσθ έγγραφοίς την άπάντησιν της ταύτην και πρότείναν, να εισέλθωσιν άμέσως εις διαπραγματεύσεις επί τών ειδικών εκείνων σημείων, τά όποία εν πάση περιπτώσει θά έπρεπε να κανονισθώσι μεταξύ της ρωσικής κυβερνήσεως και τών κυβερνήσεων τών κεντρικών δυνάμεων.

Ο άρχηγός της ρωσικής έπιτροπής άπεδέχθη την πρότασιν του πρόεδρου και έξέφρασε την προθυμίαν του, να εισέλθη άμέσως εις την συζήτησιν τών λεπτομερειών εκείνων, αί όποία και εν περιπτώσει άκόμη διαπραγματεύσεων γενικής ειρήνης θά έπρεπε να αποτελέσουν τόν αντικείμενον ειδικών συζητήσεων μεταξύ της Ρωσίας και τών τεσσάρων κεντρικών δυνάμεων.

Κατά πρότασιν του ύπουργού φόν Κόλμαν άπεφασίσθη όμοφώνως, όπως προς άποφυγήν πάσης χρονοτριβής και εν επιγνώσει της σπουδαιότητος του επιδιωκόμενου έργου να διαπραγματεύσεις αυτα άρχίσουν άμέσως αύριον πρό μεσημβρίας.

(Ν.) Μπρέστ-Λιτόφσκ, 26. Δεκεμβρίου. Συμφώνως προς τας χθές ληφθείσας αποφάσεις σύμμερον έγινετο σύσκεψις μεταξύ τών αντιπροσώπων της Γερμανίας και της Αδστρουγγαρίας άφ' ενός και της Ρωσίας άφ' έτέρου, ή οποία άπρησολήθη πρό πάντων με την άποκατάστασιν της έπικοινωνίας μεταξύ τών μημονευθεισών δυνάμεων. Η σύσκεψις έξακολούθη.

ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΕΙΣ ΠΕΤΡΟΥΠΟΛΙΝ

(Ν.) Την έσπεραν της Τετάρτης απήλθεν εις Πετρούπολιν ή υπό τού συμπληρωμάτος της συνθήκης άναχωρήσε της 15. Δεκεμβρίου προβλεπομένη έπιτροπή, ή οποία θά διαπραγματευθή την ανταλλαγήν τών πολιτικών αιχμαλώτων και τών ανικών αιχμαλώτων πολέμου και τά κατάλληλα μέτρα προς άποκατάστασιν τών σχέσεων μεταξύ τών δύο χωρών εντός τών υπό της συνθήκης άναχωρήσε καθορισθέντων ήρών.

Η έπιτροπή συστάται άπό τά τά έξής μέλη: Πρόεδρος της έπιτροπής ο πρόεδρος της κύριος Μπίρμπαχ, μέλη δέ ο μυστικοσύμβουλος Έγκχαρν και ο γενικός πρόξενος Μπίρμαν εκ μέρους του ύπουργείου τών έσωτερικών, τέσσαρες αντιπρόσωποι του ύπουργείου τών στρατιωτικών υπό την διεύθυνσιν τών συνταγματάρχων φόν Φρανζέου και Γκόσλερ, ο ταγματάρχης φόν Φέλζεν εκ μέρους της ανωτάτης διοικήσεως του στρατού, προσέτι ο μυστικοσύμβουλος Σένκ του ύπουργείου τών ταχυδρομείων και Λάντσοφ του Έρυσθού Σταυρού. Η έπιτροπή συνοδεύεται και υπό βοηθητικού προσωπικού.

Η ΑΜΕΡΙΚΑΝΙΚΗ ΣΥΝΔΡΟΜΗ

(Ν.) Βερολίνον, 24. Δεκεμβρίου. Ως πληροφορούμεθα, ή άμερικανική έπιτροπή εις την αντανάην συνδιόκαξεν τών Παριστων δηλώσεως, ότι ή Αμερικη δύναται να στείλη 5000 άεροπλάνα, άλλ τά λόγω της έλλείψεως θαλασσίων μεταφορικών μέσων πρέπει να γίνη έκλογή μεταξύ της άποστολής στρατού και πυρομαχικών και της άποστολής τροφίμων.

ΑΠΕΝΑΝΤΙ ΤΙΒΟΙ ΦΡΑΪΖΕΜΠΑΝΤ ΑΡΙΘ. ΤΗΛΕΦΩΝΟΥ 32

Την Κυριακή, 30. Δεκεμβρίου τά λουτρα δέν λειτουργούσων έλλείπει άνδράκων. Σήμερον 28. Δεκεμβρίου, αύριον 29. και την Δευτέρα 31. ιδίου τά λουτρα θά είναι ανοικτά άπό της 9. π. μ. μέχρι της 5. μ. μ. ώρας άνευ διακοπής.

Επίσης ή αλίθουσα κολυμβητική μένει προς τού παρόν κλειστή λόγω έλλείψεως άνδράκων.

Ένοικιάζεται μέγα έπικοινωνόμενον θαμάτιον με πρωσιάν, πρωϊνών ρούφημα και θερμανσιν. Πράγκερ-στράσσε 69. Π. άρ.